

A1  
B1

# 西班牙语 语法入门

ESPAÑOL PARA  
HABLANTES DE CHINO

[西]马克西米亚诺·科尔特斯·莫雷诺 著  
王忠勇 译



上海译文出版社

# 西班牙语 语法入门

ESPAÑOL PARA  
HABLANTES DE CHINO

第一册  
1997年11月第1版  
2008年11月第2版

# 西班牙语 语法入门

ESPAÑOL PARA  
HABLANTES DE CHINO

西班牙马克西米亚诺·科尔特斯·莫雷诺 著  
王忠勇 译



上海译文出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

西班牙语语法入门/(西)莫雷诺著;王忠勇译.

—上海:上海译文出版社,2015.1

ISBN 978-7-5327-6605-5

I. ①西… II. ①莫…②王… III. ①西班牙语—语法—自学参考资料 IV. ①H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 127101 号

© Maximiano Cortés

© Isabel Alonso Belmonte (Directora de la colección)

© Sociedad General Española de Librería, S. A., 2008

Avda. Valdelaparra, 29, 28108 Alcobendas (Madrid)

图字: 09-2013-382 号

本书专有出版权归本社独家所有,  
非经本社同意不得转载、摘编或复制

### 西班牙语语法入门

[西]马克西米亚诺·科尔特斯·莫雷诺 著

王忠勇 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: [www.yiwen.com.cn](http://www.yiwen.com.cn)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 [www.ewen.co](http://www.ewen.co)

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 787×960 1/16 印张 7.25 字数 150,000

2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5327-6605-5/H·1190

定价: 29.00 元

# 西班牙语 语法入门

ESPAÑOL PARA  
HABLANTES DE CHINO

[西]马克西米亚诺·科尔特斯·莫雷诺 著  
王忠勇 译



上海译文出版社



# ÍNDICE

## 目 录



<b>PRESENTACIÓN</b> 前言 .....	5
第 1 单元 <i>Al caballo no le gusta la caballa</i> 马不喜欢鲑鱼 El sustantivo 名词 .....	6
第 2 单元 <i>Las cosas claras y el chocolate espeso</i> 清淡之物和浓巧克力 El adjetivo 形容词 .....	16
第 3 单元 <i>El arte de usar los artículos</i> 冠词的使用艺术 El artículo 冠词 .....	25
第 4 单元 <i>Tú y yo somos nosotros</i> 你和我是我们 El pronombre 代词 .....	35
第 5 单元 <i>¿Soy o estoy guapa?</i> 我美吗或我酷吗? El verbo (I) 动词(一): <i>ser, estar, tener y haber</i> .....	44
第 6 单元 <i>Quiero que aprendas</i> 我希望你学习 El verbo (II) 动词(二): presente de indicativo y presente de subjuntivo 陈述式现在时和虚拟式现在时 .....	53
第 7 单元 <i>¿Ha dicho «dijo» o «decía»?</i> 他说的是“dijo”还是“decía”? El verbo (III) 动词(三): pretérito perfecto, indefinido e imperfecto de indicativo 陈述式现在完成时、 简单过去时和过去未完成时 .....	63
第 8 单元 <i>¿Con o sin preposición?</i> 要不要用前置词? La preposición 前置词 .....	73
第 9 单元 <i>¡Orden en la sala!</i> 保持教室整齐! Orden de los elementos en la oración 句子成分的顺序 .....	82

第 10 单元 *Y colorín colorado, este cuento se ha acabado*

故事就这样结束了

Revisión general y autoevaluación 总查及自评 ..... 91

**SOLUCIONARIO** 参考答案 ..... 101



# PRESENTACIÓN



## 前 言

*Español para hablantes de chino* es un libro de autoaprendizaje de ELE en el que se explican de manera clara y eficaz aquellos aspectos del español que presentan mayor dificultad para los chinos que estudian nuestra lengua. Está escrito por Maximiano Cortés Moreno, profesor de la Tainan University of Technology en Taiwán, y se dirige a estudiantes con un nivel inicial o intermedio de español. . . .

*Español para hablantes de chino* consta de diez unidades, en las que se presentan los diferentes usos y reglas del español, junto con numerosos ejemplos e interesantes indicaciones sobre cómo evitar los errores más comunes del estudiante chino de ELE. Además, el libro ofrece un buen número de actividades, con constantes referencias a Internet, y un solucionario final en el que se encuentran las respuestas a los ejercicios del libro.

《西班牙语语法入门》是一本 ELE 自学用书, 通俗易懂、颇为有效地讲解了对学我们语言的中国人构成较大困难的诸多西班牙语问题。作者系台湾台南科技大学教师马克西米亚诺·科尔特斯·莫雷诺。……本书面向西班牙语初、中级水平的学生。本书有十个单元, 介绍西班牙语的各种用法和规则, 并配有大量例子以及 ELE 的中国学生如何避免犯最常见的错误之趣味指点。此外, 本书还提供了数量可观的作业, 包括常见的互联网信息。书后附有所有练习的参考答案。

Isabel Alonso

伊莎贝尔·阿隆索



AL CABALLO NO LE GUSTA LA CABALLA

马不喜欢鲭鱼

EL SUSTANTIVO

名词

¿Qué es un sustantivo?

什么是名词?

用来表示人、动物、物体、概念和各种情感的词。

由于用于命名，所以也可称为nombre。



sustantivos comunes

普通名词

用来表示任何人 (*periodista* 记者)、动物 (*cabra* 山羊)、物体 (*lámpara* 灯)、概念 (*belleza* 美) 或情感 (*ilusión* 幻想)。



sustantivos propios

专有名词

表示一个具体的、有别于其他同类的存在物:

*Francisco* (弗朗西斯科; 非其他人), *Sultán* (苏丹犬; 非其他犬), *China* (中国; 非其他国家), *Asia* (亚洲; 非其他洲)。

- 同一名词可以有不同的词尾。

NÚMERO 数 → ↓ GÉNERO 性	masculino 阳性	femenino 阴性
singular 单数	<i>alumno, presidente, actor</i>	<i>alumna, presidenta, actriz</i>
plural 复数	<i>alumnos, presidentes, actores</i>	<i>alumnas, presidentas, actrices</i>

- 学习名词的性和数重要吗?

非常重要, 因为伴随或取代名词的其他词类采用与相应名词同样的性和数。

阳性单数	<i>alumno</i>	→	<b>el alumno chino</b> 那个中国男生 <b>este alumno despistado</b> 这个聪明伶俐的男生
阳性复数	<i>alumnos</i>	→	<b>los alumnos nuevos</b> 新生们 <b>aquellos alumnos estudiosos</b> 那些用功的学生
阴性单数	<i>alumna</i>	→	<b>esta alumna simpática</b> 这位可爱的女生 <b>una antigua alumna</b> 一个昔日的女生
阴性复数	<i>alumnas</i>	→	<b>algunas alumnas voluntarias</b> 几个自愿的女生 <b>las otras alumnas</b> 其他的女生们

• 怎样可以知道名词的性?

<p><b>personas y animales</b> <b>人和动物</b></p> <p>男性 ( sexo masculino ) → 阳性 ( género masculino ) : <i>chino, amigo, profesor, mono, tigre.</i></p> <p>女性 ( sexo femenino ) → 阴性 ( género femenino ) : <i>china, amiga, profesora, mona, tigresa.</i></p>
--

<p><b>objetos, conceptos,</b> <b>lugares, etc.</b> <b>物体、概念、地方等</b></p> <p>它们也有性。词尾有助于我们了解词性:</p> <p><b>-o</b> → 阳性 ( género masculino ) : <i>río, bolso.</i></p> <p><b>-a</b> → 阴性 ( género femenino ) : <i>ría, bolsa.</i></p>
--

<b>REGLAS DEL GÉNERO DEL SUSTANTIVO SEGÚN LA TERMINACIÓN</b> <b>根据词尾判断名词词性的规则</b>			
Suelen ser <b>masculinos</b> 通常是 <b>阳性</b>		Suelen ser <b>femeninos</b> 通常是 <b>阴性</b>	
los acabados en... 以……结尾	ejemplos 例证	los acabados en... 以……结尾	ejemplos 例证
-aje	<i>paisaje</i> 风景 <i>traje</i> 服装	-a	<i>soltera</i> 单身女 <i>tía</i> 阿姨
-ema	<i>poema</i> 诗 <i>problema</i> 问题	-ción, -sión-, zón	<i>nación</i> 民族 <i>visión</i> 视力 <i>razón</i> 理由
-o	<i>cielo</i> 天空 <i>helado</i> 冷饮	-dad, -tad	<i>bondad</i> 仁慈 <i>lealtad</i> 忠心
-or	<i>amor</i> 爱情 <i>resplandor</i> 光芒	-ez	<i>sensatez</i> 明智 <i>vez</i> 次
		-tud	<i>actitud</i> 态度 <i>pulcritud</i> 光洁

# [ 第1单元 ] EL SUSTANTIVO

例外: 为**阴性**: *foto* 照片, *mano* 手, *moto* 摩托车, *radio* 无线电, *flor* 花, *labor* 劳动……

为**阳性**: *día* 天, *pez* 鱼, *buzón* 信箱, *corazón* 心, *tazón* 碗……

特殊情况: 共性 → 阳性和阴性同形的名词, 用与之相伴的词语来表明其性别。

关于人的名词		关于动物的名词	
<i>ningún artista</i> 没有一个男艺人	<i>ninguna artista</i> 没有一个女艺人	<i>el gorila</i> 雄性大猩猩	<i>la gorila</i> 雌性大猩猩
<i>este estudiante</i> 这个男学生	<i>esta estudiante</i> 这个女学生	<i>una cigüeña macho</i> 一只雄鹤	<i>una cigüeña hembra</i> 一只雌鹤

**单数**=仅有一个:

*carpintero, paloma, pizarra, idea.*

西班牙语里有单数和复数这两种数的形式。

**复数**=不只一个:

*carpinteros, palomas, pizarras, ideas.*

- 怎样构成**复数**?

## REGLAS GENERALES 一般规则

sustantivos acabados en ... 以……结尾的名词	singular 单数	→	plural 复数	译文
元音	<i>bolígrafo</i>	+ s	<i>bolígrafos</i>	圆珠笔
辅音	<i>árbol</i>	+ es	<i>árboles</i>	树
-z	<i>lápiz</i>	z > c + es	<i>lápices</i>	铅笔
-s	<i>paraguas</i>	=	<i>paraguas</i>	雨伞

即使伴随名词的某个限定词表明该词为复数, 仍然必须给名词加上复数的词尾: *muchas horas*、*bastantes motos*、*doscientos árboles*、*algunos muebles*。

Aun cuando algún determinante que acompañe al sustantivo deje claro que este es plural, es obligatorio ponerle al sustantivo la terminación del plural: *muchas horas*, *bastantes motos*, *doscientos árboles*, *algunos muebles*.

## ACTIVIDADES 作业

## 1 Elige la opción correcta en cada caso.

请在每一处选择正确的选项:

1. Esta *pizarra* / *pizarras* parece nueva, pero ya es vieja.
2. Mis dos *hermanos* / *hermanas* ya están casadas.
3. El *campeón* / *campeona* no se llama Víctor, sino Héctor.
4. Quiere que le regale un *bolso* / *bolsa*, pero ya tiene un montón.
5. Recuerda que tenemos que comprar *bolsos* / *bolsas* para la basura.
6. Aquí hace muchos *año* / *años* que no nieva.
7. Su *marida* / *esposa* es una señora muy hospitalaria.
8. Coge los *paraguas* / *paraguases*, que está el cielo negro.
9. Este es un pueblo de *pescadors* / *pescadores*.
10. ¿Te gustan las *lucos* / *luzes* de colores que le he puesto al árbol?

## 2 Relaciona el sustantivo masculino del recuadro de la izquierda con su correspondiente femenino del recuadro de la derecha.

请将左边方框内的阳性名词与右边方框内相应的阴性名词连在一起:

masculino 阳性	femenino 阴性
gallo	yegua
alcalde	hembra
toro	gallina
macho	alcaldesa
jefe	jefa
caballo	vaca

masculino 阳性	femenino 阴性
príncipe	actriz
héroe	poetisa
profesor	reina
poeta	heroína
actor	profesora
rey	princesa

## 3 Escribe al lado de cada sustantivo masculino el femenino correspondiente.

在每个阳性名词旁边写出相应的阴性名词:

masculino 阳性	femenino 阴性
niño	<i>niña</i>
lobo	
gato	
perro	

masculino 阳性	femenino 阴性
hermano	
primo	
padre	
hombre	

masculino 阳性	femenino 阴性
emperador	
yerno	
mono	
abogado	

**4** Escribe a la izquierda de cada sustantivo femenino el masculino.

在每个阴性名词的左边写出相应的阳性名词：

masculino 阳性	femenino 阴性	masculino 阳性	femenino 阴性	masculino 阳性	femenino 阴性
<i>amo</i>	ama		médica		ministra
	campesina		mamá		oveja
	cartera		marquesa		azafata
	esposa		suegra		señora

**5** Clasifica los sustantivos de los recuadros en las tres columnas de abajo.

按照下面的三个栏目的各自要求对这些名词进行分类：

aire	amante	amor	atleta
buey	calle	calor	cantante
ciudadano	col	delincuente	dentista
deportista	esposa	esposo	estudiante
fuente	gente	ingeniera	intérprete
jefa	leche	lunes	mano
mes	modelo	modista	nariz
parque	pediatra	piel	presidente
psiquiatra	sacapuntas	señal	sol
testigo	violín	voz	

masculino 阳性		común 共性		femenino 阴性	
<i>elefante</i>		<i>piloto</i>		<i>elefanta</i>	

## 6 Con la ayuda del diccionario, escoge la opción correcta en cada par de homófonos (palabras que cambian de significado según el género).

借助词典,在每对同音异义词中选择正确的选项:

1. Fernando tiene el capital / la capital en un banco del capital / de la capital.
2. Mientras jugaban con un cometa / una cometa, vieron en el cielo el resplandor de un cometa / una cometa.
3. Dice el cura / la cura que esa enfermedad no tiene ningún cura / ninguna cura.
4. El camino transcurre junto al margen izquierdo / a la margen izquierda del Ebro.
5. Cuando escribas, acuérdate de dejar unos márgenes / unas márgenes en la hoja.
6. No des tantos órdenes / tantas órdenes y dame el orden / la orden del día.
7. No, no. Lo que digo que me gusta no son estos pendientes / estas pendientes que estamos subiendo, sino esos pendientes / esas pendientes que lleva Marta.

## 7 Completa la tabla siguiente de nombres de árboles y sus frutos. Cuando acabes, reflexiona sobre esta cuestión: ¿qué tienen en común todos los nombres de las dos columnas de la derecha?

写出下表中的树名和果实名。完成后请思考一下这个问题:右边两栏内的所有名词有什么共同之处?

árbol 树	fruto 果实
albaricoquero	albaricoque
higuera	
	melocotón
níspero	
	nuez
peral	
platanero o plátano	
	piña
pomelo	
	pomarrosa

árbol 树	fruto 果实
almendro	almendra
avellano	
	carambola
castaño	
	cereza
ciruelo	
	granada
manzano	
	naranja
papayo	

8

En este correo electrónico tu amigo español te envía la información que le has pedido. Lamentablemente, un virus ha borrado del mensaje estos sustantivos: *deportistas, retirada, historia, dirección, Juegos, victorias, expertos, ciclismo, día, clases, Italia, equipo, ganador, carrera, corredor, información, año, años*. ¿Tú sabrías volver a colocar cada uno en su sitio? En esta e-mail, tu amigo español te ha enviado la información que le has pedido. Lamentablemente, un virus ha borrado del mensaje estos sustantivos: *deportistas, retirada, historia, dirección, Juegos, victorias, expertos, ciclismo, día, clases, Italia, equipo, ganador, carrera, corredor, información, año, años*. ¿Tú sabrías volver a colocar cada uno en su sitio? En esta e-mail, tu amigo español te ha enviado la información que le has pedido. Lamentablemente, un virus ha borrado del mensaje estos sustantivos: *deportistas, retirada, historia, dirección, Juegos, victorias, expertos, ciclismo, día, clases, Italia, equipo, ganador, carrera, corredor, información, año, años*. ¿Tú sabrías volver a colocar cada uno en su sitio?

Para: inteligente@wozuihao.cn  
 De:  
 Asunto: RE: Miguel Induráin  
 Fecha: Miércoles, 10 de septiembre de 2008 11:47:13 +0200

¡Hola! ¿Cómo estás? Me alegro de que las <sup>(1)</sup> *clases* de español te vayan tan bien.

Sí, Miguel Induráin es un ex ciclista español muy importante. Se hizo <sup>(2)</sup> \_\_\_\_\_ profesional en 1984 con el <sup>(3)</sup> \_\_\_\_\_ Reynolds. Ese <sup>(4)</sup> \_\_\_\_\_ participó en los <sup>(5)</sup> \_\_\_\_\_ Olímpicos de Los Ángeles y terminó la temporada con diez <sup>(6)</sup> \_\_\_\_\_. Fue el <sup>(7)</sup> \_\_\_\_\_ del Tour de Francia cinco <sup>(8)</sup> \_\_\_\_\_ seguidos (de 1991 a 1995) y del Giro de <sup>(9)</sup> \_\_\_\_\_ en 1992 y en 1993, siendo el primer español en ganar esa <sup>(10)</sup> \_\_\_\_\_ italiana; fue campeón Olímpico en 1996. El <sup>(11)</sup> \_\_\_\_\_ 2 de enero de 1997 anunció públicamente su <sup>(12)</sup> \_\_\_\_\_ del <sup>(13)</sup> \_\_\_\_\_ profesional. Algunos <sup>(14)</sup> \_\_\_\_\_ lo consideran el mejor ciclista español de toda la <sup>(15)</sup> \_\_\_\_\_ y uno de los mejores <sup>(16)</sup> \_\_\_\_\_ de todos los tiempos. Si necesitas más <sup>(17)</sup> \_\_\_\_\_, puedes mirar en esta <sup>(18)</sup> \_\_\_\_\_ de Internet: [http://es.wikipedia.org/wiki/Miguel\\_Indurain#column-one](http://es.wikipedia.org/wiki/Miguel_Indurain#column-one)

Un abrazo y seguimos en contacto,  
 Manu

--- inteligente@wozuihao.cn escribió:

- > Hola, Manu:
- > ¿Cómo estás?
- > Yo estoy bien. Ya he empezado el segundo curso de español, y me encanta la nueva profesora. Por cierto, en el libro sale una foto de un tal «Miguel Induráin», pero no lo conozco. ¿Es famoso?, ¿a qué se dedica? Por favor, ¿me puedes contar algo de él?
- > Muchas gracias.
- >
- > Un abrazo y hasta pronto,
- > Alex



9

Lee este texto y escribe los sustantivos que encuentras en «singular». Luego forma el plural.

阅读此文并写出文中所找到的单数名词, 然后将其变成复数。

El lunes pasado, día de mi cumpleaños, estaba yo tranquilamente charlando con mi amiga en el jardín sobre la crisis económica, cuando de repente empezamos a oír una voz espantosa. ¡Qué susto! Salimos pitando y nos metimos en el comedor, merendamos y tomamos tarta. Poco después decidimos ir a dar una vuelta, pero como el tiempo es tan variable en esta época, no sabíamos si llevarnos las gafas de sol o el paraguas. Estuvimos en el cine y al salir tomamos una copa.

- |                                |                   |                   |
|--------------------------------|-------------------|-------------------|
| 1. <i>lunes</i> / <i>lunes</i> | 7. _____ / _____  | 13. _____ / _____ |
| 2. <i>día</i> / <i>días</i>    | 8. _____ / _____  | 14. _____ / _____ |
| 3. _____ / _____               | 9. _____ / _____  | 15. _____ / _____ |
| 4. _____ / _____               | 10. _____ / _____ | 16. _____ / _____ |
| 5. _____ / _____               | 11. _____ / _____ | 17. _____ / _____ |
| 6. _____ / _____               | 12. _____ / _____ | 18. _____ / _____ |

10

En esta lista tienes nombres de países y capitales europeas. ¿Serías capaz de clasificarlos en la tabla de abajo poniendo cada capital junto a su país?

这个名单里有欧洲国家和首都的名字。你能将其分类并在下表里把首都与其国家放在一起吗?

París	Portugal	Francia	Moscú
Bruselas	Italia	Roma	Berlín
Grecia	Alemania	Bélgica	Atenas
Austria	Lisboa	Reino Unido	Londres
	Rusia	Viena	

país 国家	capital 首都
Portugal	Lisboa

país 国家	capital 首都

país 国家	capital 首都